

Зіновій Штокалко (Бережан).

Невідомий... Незнаний... Незвіданий...

Микола Проців

заступник директора з наукової роботи

Бережанського краєзнавчого музею



Острог, 24 вересня 2020 року

Зіновій, Зеновій чи Зиновій?



Зіновій Штокалко народився 25 травня 1920 року в селі Кальне, а не в Бережанах, в родині священника Павла Штокалка, який був творчою натурою: автор збірок поезій релігійної тематики, байок, історичних оповідань для дітей, п'єс. Деякі поезії публікував під псевдонімом Павло Межисадець. Переклав «Божественну комедію» Данте. Також займався живописом.

Зіновій, Зеновій чи Зиновій?



Зіновій, Зеновій чи Зиновій?

Державна Печатка

ім. *Український Висхід* в *Бориспіль*.

Виділ (Тип) *класичний давній з'являється*.

Ч. *23*

Шкільний рік 1930/31.

ШКІЛЬНЕ СВДОЦТВО

Штокалко Зеновій

уродженіє дня *25 мая* 1900 р. в *Калюш*

(повіт: *Бориспіль*), релігії (віросповідання) *гр. катол.*

учебні класи *I. Б.* одержує за перший піврік року шкільного 1930/31.

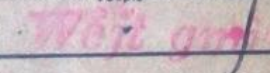
отсі степені:

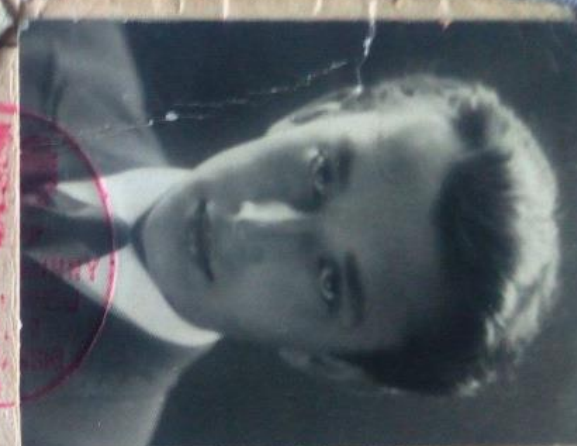
з поведіння	<i>дуже добрий</i>
з науки релігії	<i>добрий</i>
мови польської	<i>всеступатимий</i>
мови руської	<i>добрий</i>
мови латинської	<i>достаточний</i>
мови грецької	
класичної культури	
мови	
історії	<i>добрий</i>
географії	<i>добрий</i>
природознавства	<i>достаточний</i>
фізики	
хемії	
математики	<i>добрий</i>
пропедевтики філософії	
літератури	
рисунку	<i>достаточний</i>
співу и музики	<i>достаточний</i>
ручної праці	
письма	
тілесних вправ	<i>добрий</i>

Свідectwo szkolne dla państw. gimn. z rusk. jez. wykł. ()

Зіновій, Зеновій чи Зиновій?

Nr	72/1938
Nazwisko	Sztocka
Imię	Zenabij
Data urodzenia	25. maja 1920 r.
Miejsce urodzenia	Kalin gmin.
Zawód	absolwent gimnaz.
Wzrost	wysoki
Twarz	ovalna
Włosy	s. blond
Oczy	nie
Znaki szczególne	na lewym ramieniu wysokie
Wydany dnia	9. czerwca 1938 r.



Własnoręcznie podpisany w dowodzie
 Stosownie do art. 19 rozpr. Prezydenta R. P. z dnia 16 marca 1928 r. o ewidencji i kontroli ruchu ludności (Dz. U. R. P. nr 32, poz. 309) zaświadczam, że wymieniony(a) w niniejszym dowodzie
 P.
 jest obywatelem (kq) polskim (q) co zostało stwierdzone
 na podstawie
 Urząd
 Nr
 Dnia
 Podpis

Зіновій, Зеновій чи Зиновій?

Академічний хор „БАНДУРИСТ“ у Львові.

ч. 29/39

ЛЕГІТИМАЦІЙНА КАРТА.

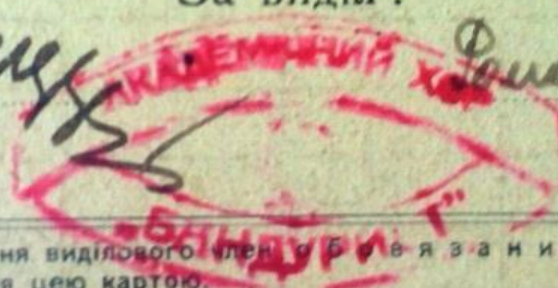
Вп. Т.

Зиновій Шмокалко

За виділ:

Авандя Шм

голова.



Роман Шмигук

секретар.

УВАГА: На жадання виділового члена хор об'єднаний в льокали Товариства
виказатися цею картою.

Зіновій, Зеновій чи Зиновій?

GENERALGOUVERNEMENT
DER GOUVERNEUR DES DISTRIKTS GALIZIEN
ABTEILUNG ~~INNERE VERWALTUNG~~
Gesundheitswesen
Dr.H/R

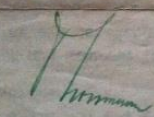
Lemberg, den 8. Juli 1943

Aktz.

An den
Leiter des Kreiskrankenhauses
Brzesany

Für die Dauer der Semesterferien vom 15.7. bis 31.8.1943
wird Ihnen Herr Sinowij S c h t o k a l k s , geb.
25.5.1920, als Famulus zugewiesen.

Dem Genannten ist freie Kost und Wohnung im Krankenhaus
zu gewähren. Weiter erhält er ein Taschengeld von 21.50.-.


(Dr. Hoffmann)

Herrn
Sinowij Schtokalko
Lemberg
Grünestr. 17/12

Зіновій Штокалко – хто він?

Батьківські гени в деякій мірі визначили життєві дороги сина Зіновія. Я на свій суб'єктивний погляд визначив їх так:

Лікар.

Бандурист!

Письменник...

Художник?..

Розділові знаки показують радше моє розуміння Зіновія Штокалка на сьогодні.

Зіновій Штокалко – лікар. Доктор Шток

Podanie o przyjęcie na Wydział (studia) lekarski

Nazwisko: Штокалко

Imię: Лєвобіусз

Zgłasza się po raz pierwszy (drugi) pierwszy

Czy ma powtarzać I. rok studiów? —
(Dla kandydatów na Wydział teolog., prawa lub lekarski)

Jakie przedmioty zamierza studiować —
(Dla kandydatów na Wydział humanit., lub matemat.-przyrodn.)

Lwów dnia 14 września 1938

Do Dziekanatu Wydziału lekarskiego Uniwersytetu J. K.
we Lwowie

Podpisany prosi o przyjęcie na pierwszy rok studiów na Wydziale lekarskim

6 załącz. podpis własnoręczny: Шток
(wyróżniać)
adres lwowski: ul. Jasna 31. II p. m. 1
ew. adres zamiejscowy: Kalne p. Korowa

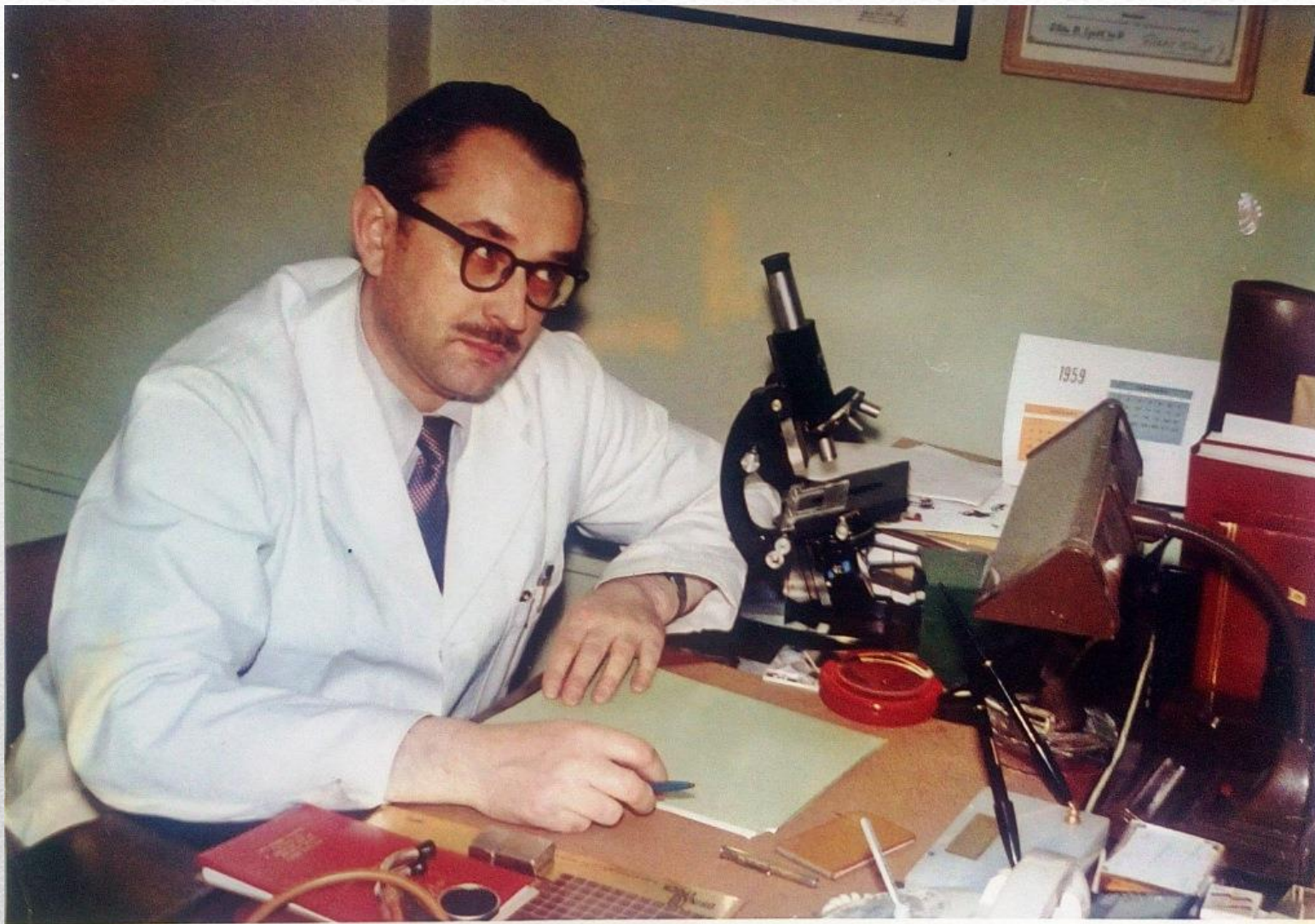
Załączniki: (o ile nie są załączone należy zaznaczyć).

1. Metryka chrztu — wzgl. świadectwo urodzenia.
2. Świadectwo roczne z VII kl. gimn. wzgl. I. lic.
3. " " z VIII kl. " " II. lic. nie wydano
4. " dojrzałości (w języku polskim).
5. Pokwitowanie dokonanych opłat (manipul., za badanie lek.).
6. Potwierdzenie badania przez Komisję lekarską.
7. Karta indywidualna (wzór A).
8. Dokument określający stosunek do służby wojskowej, nie wydano, nie ratowano
9. Świadectwo moralności (o ile nastąpiła przerwa w studiach po maturze).
10. Curriculum vitae (własnoręcznie napisane).
11. Świadectwo odejścia ewent. indeks (o ile kandydat już studiował w szkole akadem.).
- 12.

UWAGA: Termin wnoszenia podań ogłoszony w regulaminie wpisów. — Ewentualne werzenie kandydatów do osobistego jawienia się u Dziekana będzie ogłoszone na tablicy ogłoszeń właściwych Wydziałów.

№ 3008 Nr. 31.

Зіновій Штокалко – лікар. Доктор Шток



Зіновій Штокалко – лікар. Доктор Шток

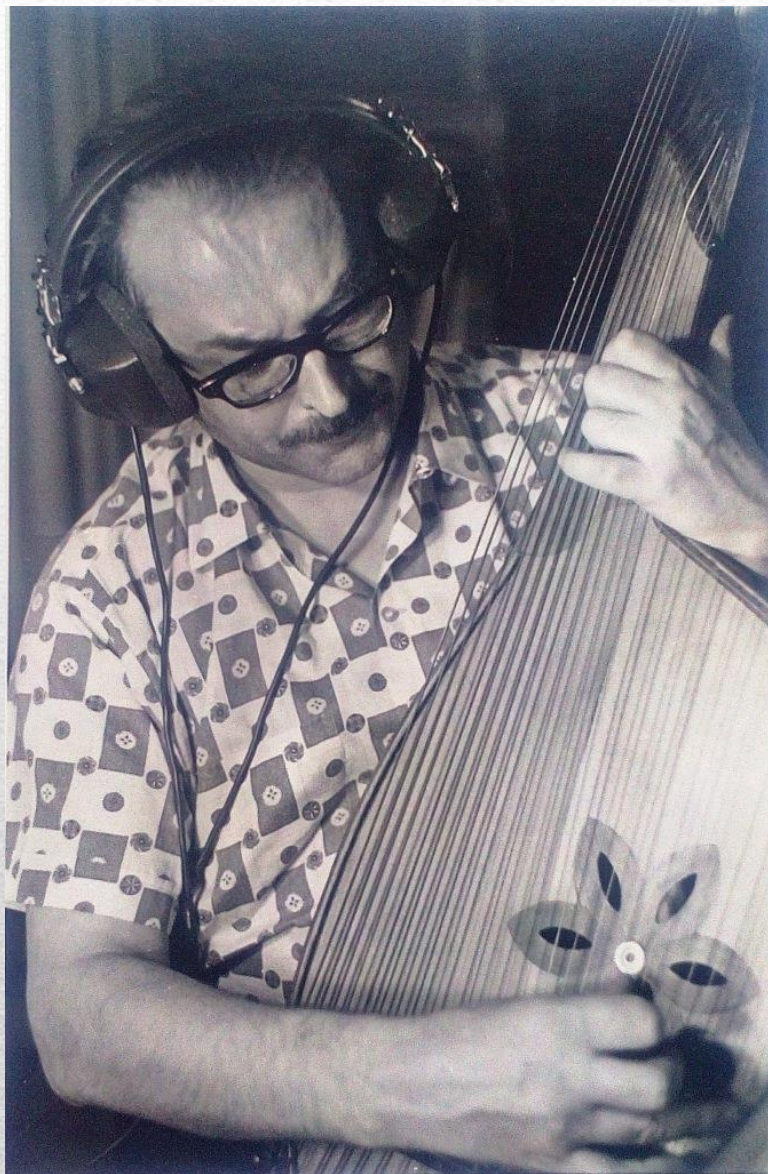


Зіновій Штокалко – лікар. Доктор Шток

За останні часи я працюю не так багато, як за попередні роки, тому, що приділяючись виключно своїй практиці не мушу більше розбиватись на розїздах по цілому Нью Йорку днями і продовжувати працю до опівночі у своїй ординації. Це робить мою роботу більш ефективною для моїх пацієнтів і незалежною від накладеної норми. Недавно мусів купити нового Рентгена, бо старий не мав приписаної контролі радіації. Для фізіотерапії довелось купити модерний апарат; комбінацію електричної, мускулярної стимуляції і ультрасаунд масажу. Це для лікування різних артритизмів, та інших станів м'язів, нервів, як також інших структур. Коштує він маєток, але дає дуже добрі результати. Узяв його на сплати і думаю, що яюсь упораюсь з цим.

Уривок з листа від 26 листопада 1967 року до матері

Зіновій Штокалко – бандурист!



Зіновій Штокалко – бандурист!

ВИЩИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМ. ЛИСЕНКА У ЛЬВОВІ.

Шк. рік 1939/40

Філія 2 372

ШКІЛЬНИЙ ІНДЕКС

елєва 7 року

Штокалка Зіновій

кляси учителя М Колесни

Дата виставлення:

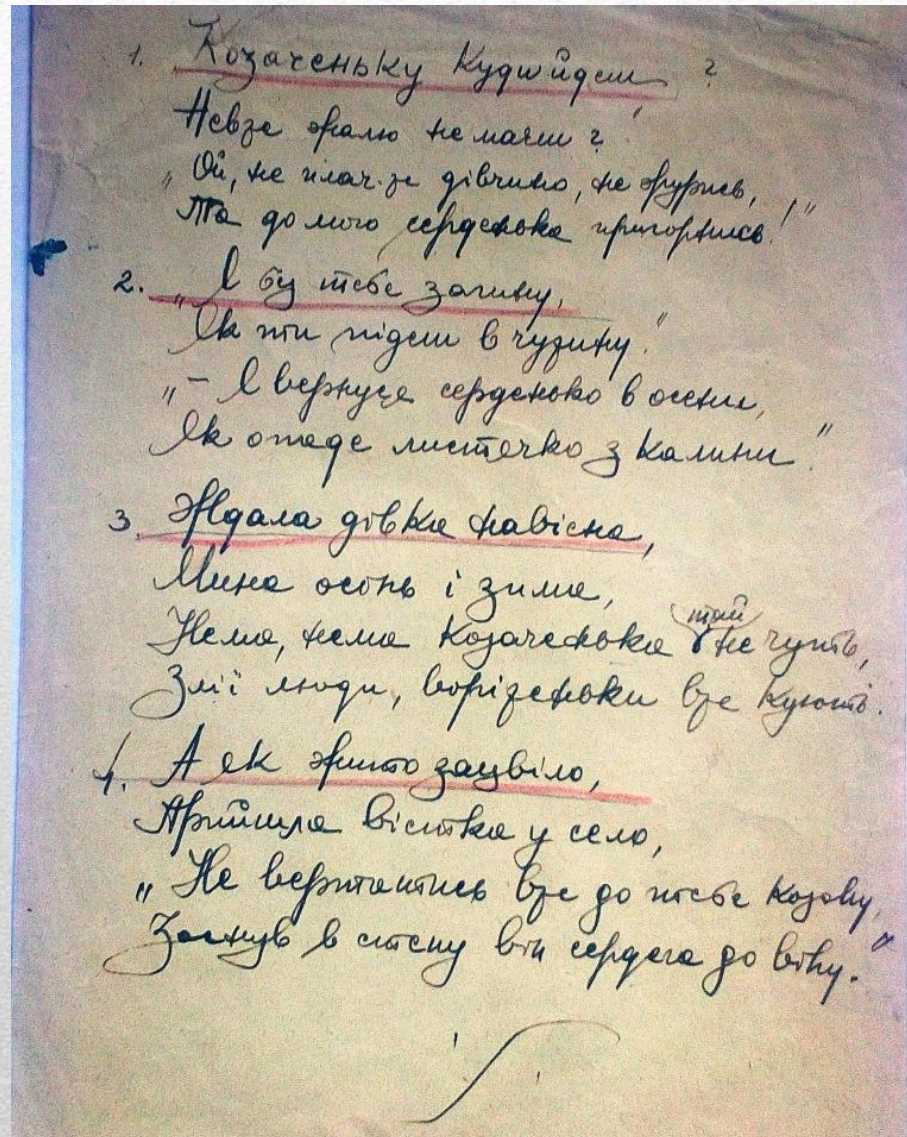
Директор:

Ім. Лисенка

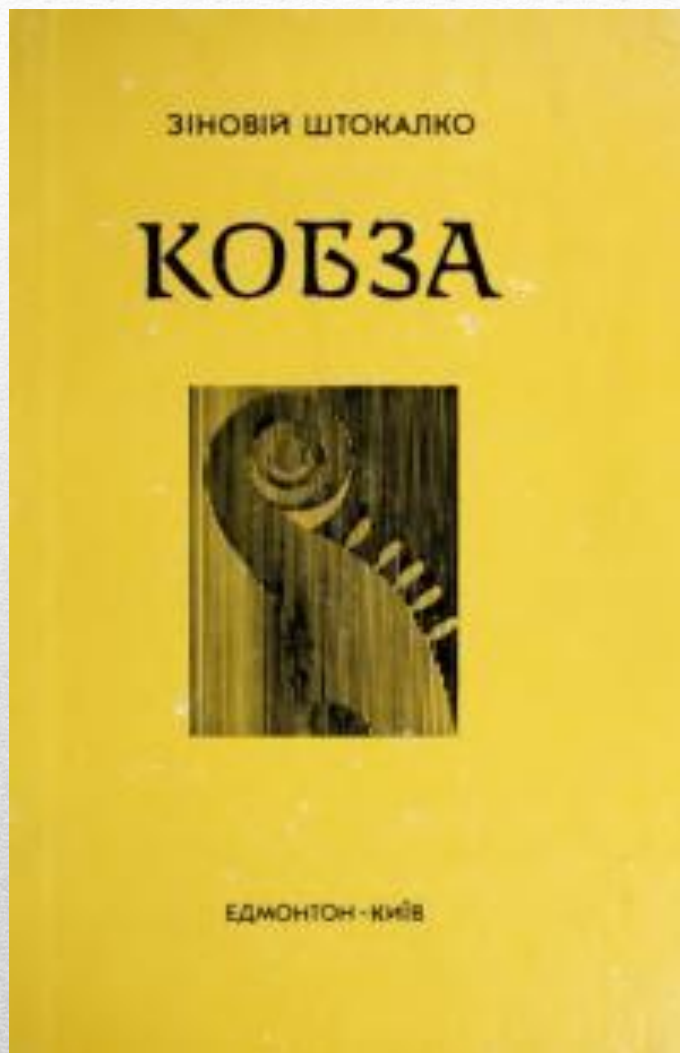
Учитель:



Зіновій Штокалко – бандурист!



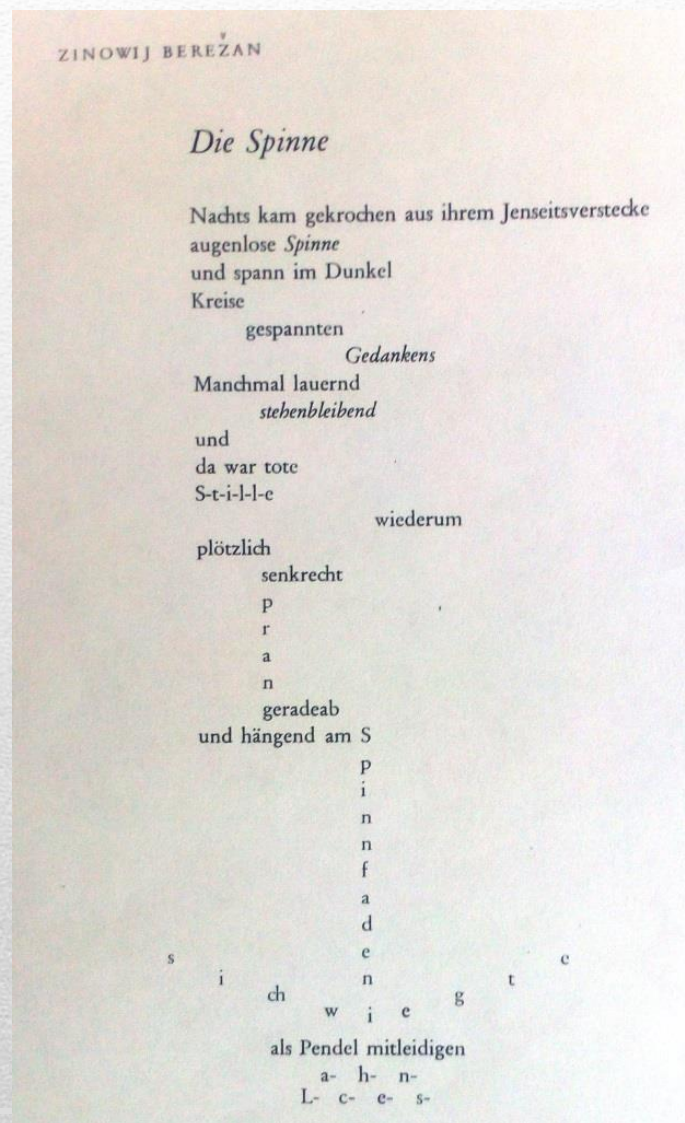
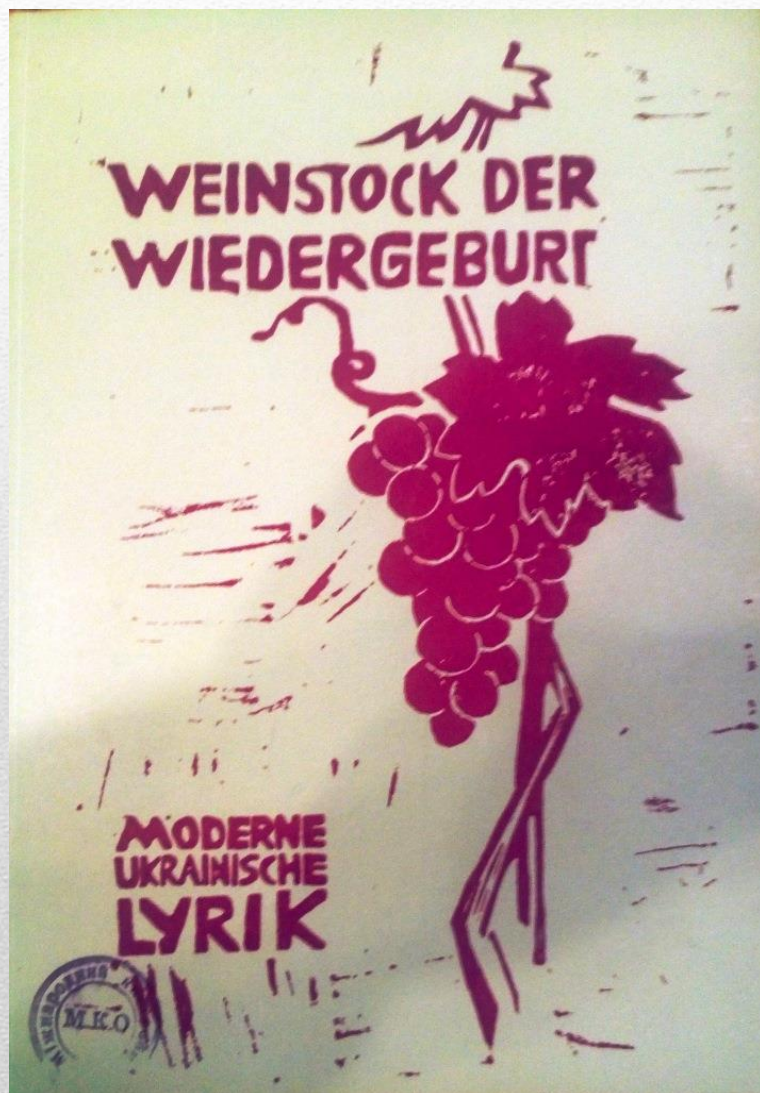
Зіновій Штокалко – бандурист!



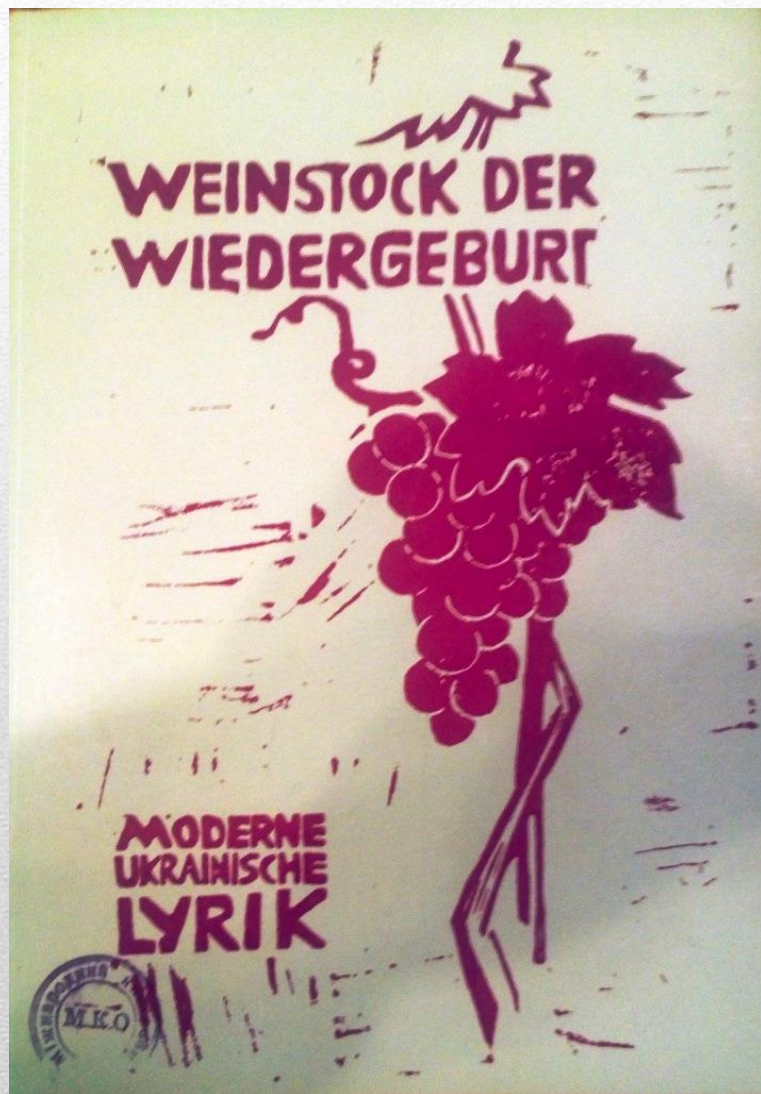
Зіновій Штокалко – письменник...



Зіновій Штокалко – письменник...



Зіновій Штокалко – письменник...



Серед авторів:

Микола Зеров

Павло Тичина

Богдан-Ігор Антонич

Іван Багряний,

Євген Маланюк

Юрій Клен

Оксана Лятуринська

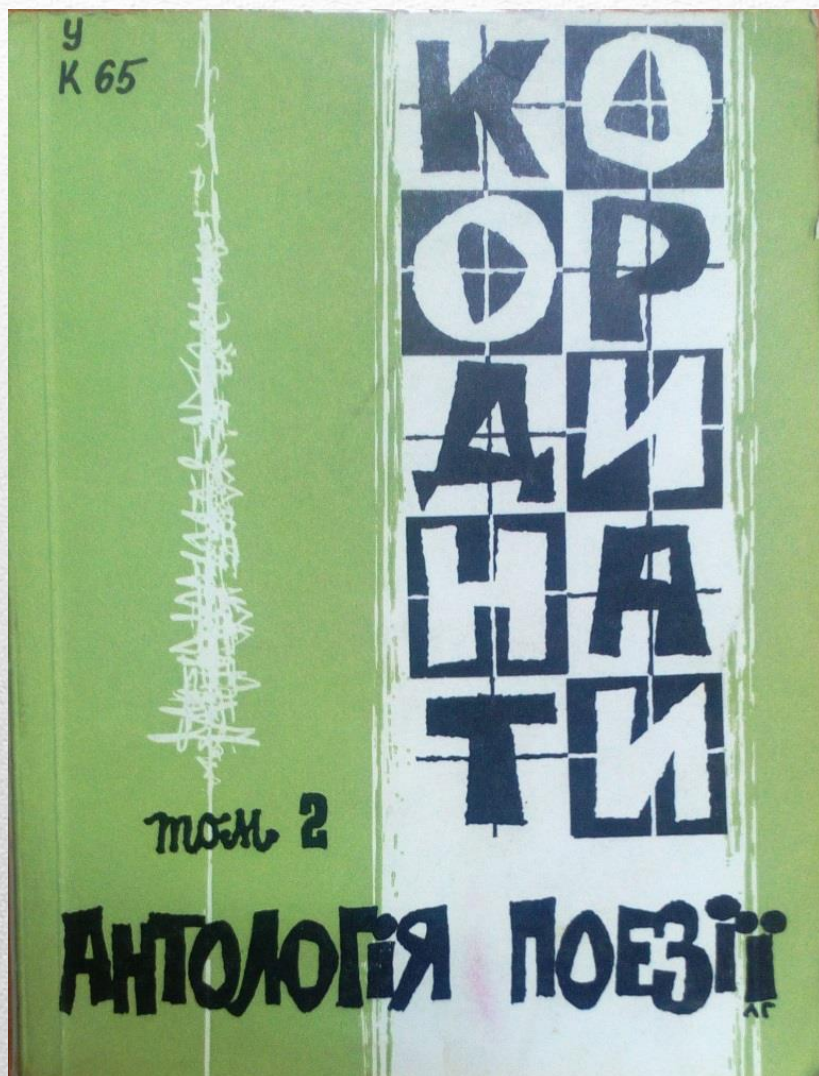
Яр Славутич,

Богдан Нижанківський

Богдан Бойчук

Василь Барка

Зіновій Штокалко – письменник...



«Пісня про Юрія Переможця»

«Лист»

«Журба»

«Дощ і самотність»

«Перелетіла пташу вата хата»

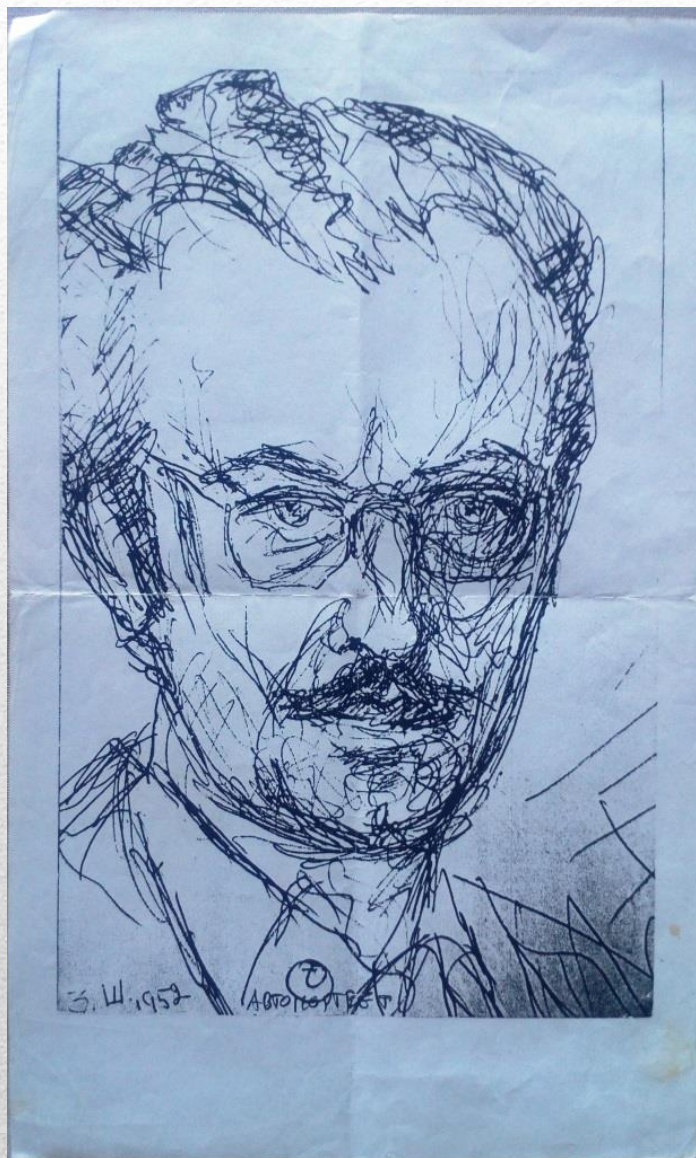
«Павук»

Зіновій Штокалко – письменник...

АЛФАВІТНИЙ ПОКАЖЧИК АВТОРІВ

	Стор.
Антонич, Богдан Ігор	317
Бабій, Олесь	232
Бобинський, Василь	238
Гаврилюк, Володимир	255
Гординський, Святослав	301
Грива, Максим	20
Дараган, Юрій	23
Зореслав	338
Ірлявський, Іван	341
Клен, Юрій	3
Коломиець, Авенір	283
Кравців, Богдан	265
Крушельницький, Іван	289
Купчинський, Роман	224
Липа, Юрій	87
Лівицька-Холодна, Наталія	112
Лятуринська, Оксана	131
Маланюк, Євген	33
Мазуренко, Галя	105
Масляк, Степан	185
Миронюк, Лавро	177
Мосендз, Леонід	54
Ольжич, Олег	159
Павлюк, Антін	189
Рудницький, Михайло	215
Стефанович, Олекса	62
Теліга, Олена	145
Хмелюк, Василь	197
Цурковський, Ярослав	277
Чирський, Микола	123

Зіновій Штокалко – художник?



Зіновій Штокалко – художник?



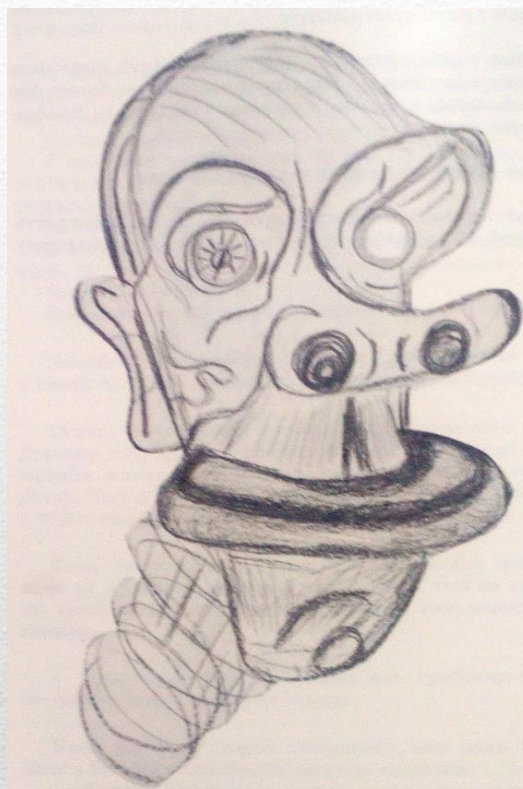
Без назви. ДВП, олія. 29 х 48 см.

Зіновій Штокалко – художник?



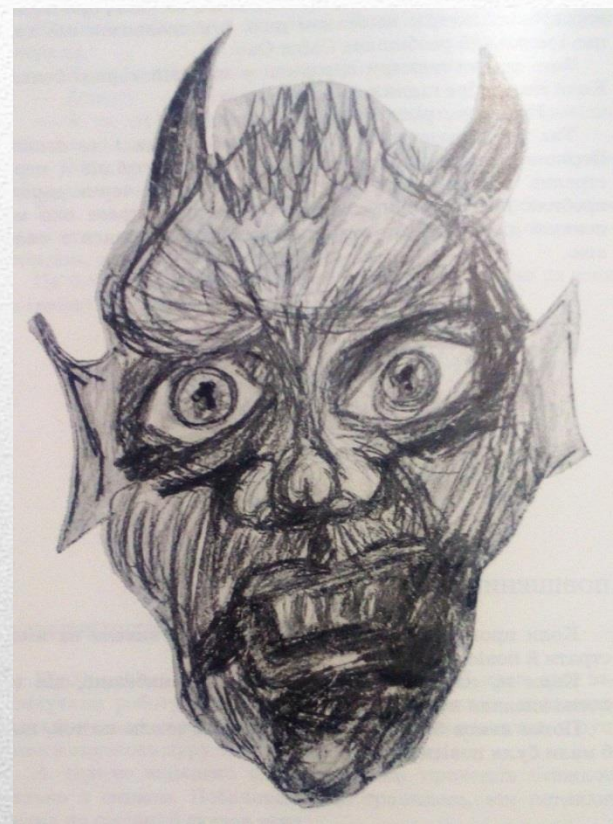
Без назви, папір, акварель, 30 х 35 см

Зіновій Штокалко – художник?



Маска. Малюнок Бережана

120



Із книги «На окраїнах ночі».

Зіновій Штокалко в США

• Невеличка замітка в американському часописі «Свобода» від 28 лютого 1952 року «дає» нам точну дату прибуття Зіновія Штокалка у США: «НОВІ ІМІГРАНТИ. Дня 2-го березня приїдуть до Нью-Йорку кораблем «Дженерал Тейлор» на ашуранси ЗУАДКомітету такі особи...». Далі в переліку з понад 50-и осіб знаходимо: «Штокалко Зеновій, Рут».

Зіновій Штокалко в США

Мені не відомо ім'я «спонсора» від ЗУДАК (Злучений Український Американський Допомоговий Комітет) Зіновія Штокалка і його дружини Рут, який опікувався перебиранням подружжя з Німеччини до США, але вже 3-го березня у газеті «Daily News from New York» була світлина Зіновія Штокалка і Рут з бандурами

STIRRING SIGHT of the "Stars and Stripes" is admired by Walter E. Baudler, 29, and his son, Marc, 2, aboard the DP transport Gen. Taylor, at W. 21st St. pier. Born in North Dakota, Baudler was taken to Germany by his parents in 1936 and later drafted into the Nazi army, with which he served in Russia and Africa. He hopes to regain U. S. citizenship.

(Story on Page 4)

STRANGE MUSIC comes from two banduras, brought over on the Gen. Taylor by Dr. Sinovij Shtokalko and his actress-wife, Ruth. The instrument she is holding is 200 years old. Dr. Shtokalko, one of Europe's outstanding cancer specialists, hopes to resume here.



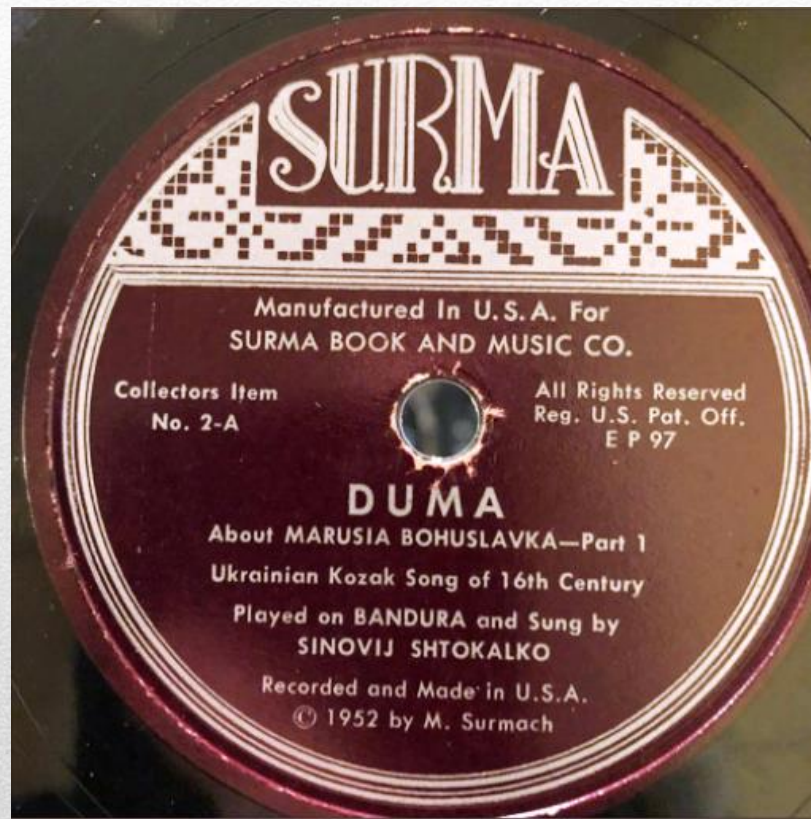
Зіновій Штокалко в США

- ПЕРШИЙ РАЗ В ІСТОРІЇ
 - ВИЙШЛА (на платівці)
 - ціла козацька дума про
 - МАРУСЮ БОГУСЛАВКУ,
- як її співали Укр. Козаки в 16-тім столітті. Наспівав і сам награв

Бандурист

СИНОВІЙ ШТОКАЛКО

Хочете її почути, зайдіть до Сурми
або пишіть по спеціальний каталог на платівки
Свобода. – 1952. – 4 червня. – № 143. – С. 4



Зіновій Штокалко в США



Майстренко, Штокалко, Дяченко

Зіновій Штокалко в США

• Вже 4 липня Зіновій Штокалко виступає у концерті на честь делегатів та гостей п'ятого Конгресу Американських Українців у Нью-Йорку, який організувала Комісія Організації Американсько-Української Молоді. Свобода. – 1952. – 1 липня. – № 170. – С. 3

Про Зіновія Штокалка пам'ятають в українських колах. 28-29 листопада 1970 року в Нью-Йорку відбувся IV з'їзд українських письменників в екзилі. У статті-анонсі Остап Тарнавський писав: «Об'єднання «Слово» зазнало великих, незаступних втрат за останніх 15 років: відійшли від нас наші члени, що спільно будували наше об'єднання і репрезентували українську літературу за кордоном». Поряд з іменами Івана Багряного, Євгена Маланюка, Оксани Лятурннської, Зенона Тарнавського було згадано Зиновія Штокалка.

Свобода. – 1970. – 13 листопада. – № 208. – С. 2



Зіновій Штокалко. Пам'ять...

Український цвинтар в Сант-Бавнд-Бруку
(США, штат Нью-Джерсі)



Зіновій Штокалко – пам'ять...

Розпорядження голови Тернопільської
обласної державної адміністрації

**«Про відзначення 100-річчя від дня
народження видатного бандуриста,
музичного теоретика та реставратора
кобзарського епосу Зіновія Штокалка
(Бережана)».**

Рішення сесії Тернопільської обласної
ради про **Рік бандури в Тернопільській
області**



Зіновій Штокалко – пам'ять...

У Бережанах ми розпочали відзначення 100-річчя Зіновія Штокалка виставкою картин з приватної колекції Мирона Постола в краєзнавчому музеї, яку відкрили 9 березня. Мирон Постола – колекціонер, бандурист, який колись був у капелі імені Тараса Шевченка

До 40-річчя Бережанського краєзнавчого музею! Захід № 3

Рік бандури в Тернопільській області

ЗАПРОШУЄМО

на відкриття виставки картин
«Наша дума, наша пісня...»
із зібрання Мирона Постола,
яка присвячена

206-ій річниці від дня народження Тараса Шевченка,
100-ій річниці від дня народження Зіновія Штокалка
(Бережана)



Відкриття 9 березня 2020 року Поч. о 12.00 год.

До 40-річчя Бережанського краєзнавчого музею!

«Наша дума, наша пісня...»



Каталог
виставки картин із зібрання
Мирона Постола



2020

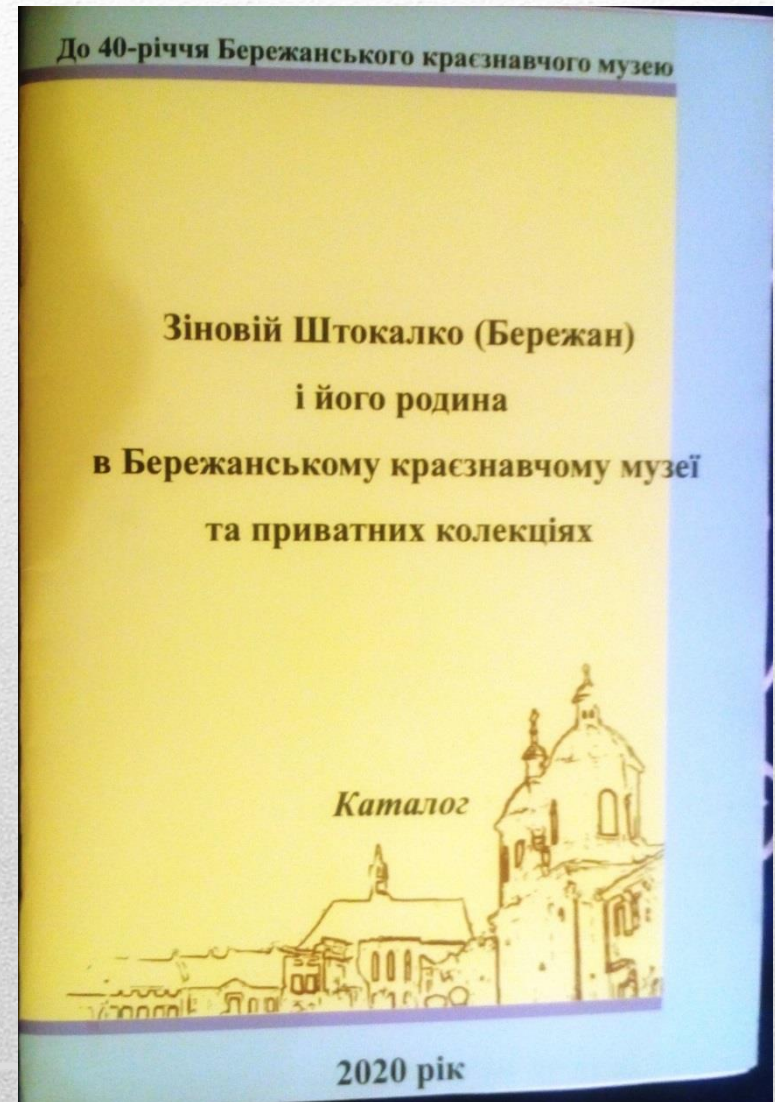
Зіновій Штокалко – пам'ять...

У Бережанах - видання каталогу

**«Зіновій Штокалко (Бережан) і його родина у
фондах Бережанського краєзнавчого музею та
приватних колекціях»**

У каталог увійшло 358 оригінальних світлин, листів, книг, документів, предметів, які зберігаються в Бережанському краєзнавчому музеї, приватних зібраннях Миколи Пересади, Олега Дідуха і Миколи Проціва. Вони охоплюють доволі широкий часовий діапазон (1891-2020 рр.). Їх «географія»: Бережани, Броди, Кальне, Львів, Сокаль, Канада, Німеччина, США...

А ще є неопрацьовані листи та вітальні картки від родини, друзів, знайомих, десятки світлин...



Зіновій Штокалко – пам'ять...

У Бережанах, які є філателістичною столицею Тернопільської області, відбулося погашення спеціальним штемпелем пам'ятного конверта і «Власної марки».

Художнє оформлення – Андрій Пилух («Козацька пошта», Львів), текст – Ольга Сухобокова (Київ, diaspora.ua). Конверт видано за кошти Бережанської міської ради з ініціативи Бережанського краєзнавчого музею. Наклад 100 прим.

Власна марка «Зіновій Штокалко (1920-1968)». Номінал «V».

Пам'ятний штемпель розробив Олександр Караневич – бережанець, який мешкає в Чехії.



Зіновій Штокалко відомий як Зіновій Бережан, прославив Бережани не лише своїм псевдонімом, а й неабияким талантом, що виявився в різних царинах. Хоча нам він відомий насамперед як бандурист, Зіновій Штокалко був також лікарем-онкологом, доктором медицини, письменником та поетом, графіком. І в кожній з цих царин за своє коротке життя – доля відкрила йому лише 48 років – він встиг залишити помітний доброк.

Народився Зіновій у родині священика в с. Каліне Бережанського повіту (нині – Козівський р-н) на Тернопільщині, де здобув початкову освіту, а по тому – закінчив Бережанську гімназію, випускниками якої було чимало відомих українців. Серед багатьох захоплень юнака (фотографія, графіка, радіотехніка, спорт) особливе місце належало народній музиці. Саме в роки навчання у Бережанах він почав збирати музичний фольклор Західної України та опановувати гру на бандурі з допомогою Юліана Клеуцького, учня Михайла Теліги та Василя Ємця, учасника легендарної Празької капели бандуристів. Після закінчення Бережанської гімназії (1938) Зіновій вступив на математико-природничий факультет Львівського університету, а наступного року – до Львівського медичного інституту, і водночас продовжував вивчати гру на бандурі і з 1939 р. видає до трьох бандуристів разом з І.С. Сигалевичем і Ф. Якимцем. Початок Другої світової війни перервав його навчання в університеті. У ліквідованій юнак потрапив до табору для переміщених осіб у Миттенвальді. У 1950 р. він закінчив медичний факультет Мюнхенського університету, де в роки навчання розгорнув активну громадську діяльність – як голова Української студентської громади організовував літературні вечори і дискусії, редагував тижневик "Студентські вісті".

Після захисту докторської дисертації (1951), Зіновій Штокалко емігрував до США в 1952 р. Там працював у лікарні та мав приватну практику у Нью-Йорку, здобув визнання у професійній медичній сфері як лікар-онколог, дерматолог, флюїдист з біоїмії та акупунктури. З Штокалко – автор наукових розробок і статей про етиологію новоутворень та лікування запальних процесів. Поряд з тим авторитетний лікар Зіновій Штокалко ("доктор Шток") став відомим і як один з провідних бандуристів української діаспори повоєнного часу. Він був солістом і членом управи славетної Капели бандуристів імені Тараса Шевченка в Америці, з якою гастролював по Північній та Південній Америці, Австралії.

Зацікавлення українським фольклором він проніс через усе життя – із Бережан до самого Нью-Йорка. Вже в еміграції він зібрав і опрацював понад 300 українських пісень, дум та балад, а також створив чимало власних пісень і дум, записав 20 аудіозаписів, зокрема козацькі та інші думи у супроводі бандури. А також підготував сторічно-теоретичне дослідження про бандуру "Кобзарський підручник" (Київ-Едмонтон, 1992), рукопис "Підручник гри на бандурі", працю "Кобзар збирає пісню для бандури" (Київ-Едмонтон, 1997).

Поряд з тим, обдарованість Зіновія Бережана проявилася і в його літературній творчості, хоча ця сторінка діяльності митця менш відома. За його життя було опубліковано лише два твори у німецькому перекладі та невелику збірку поезії і прози в 1950-х рр. Решта творів збереглася у рукописах та аудіозаписах, начитаних автором. Через рік після його смерті (28 червня 1968, Нью-Йорк) поезія З. Бережана вперше була опублікована українською мовою в виданні "Координати: Антологія сучасної української поезії на Заході" (т. 2, Нью-Йорк – Мюнхен, 1969). Згодом було видано його більшу відому збірку «На окраїнах ночі» (Штутгарт – Нью-Йорк, 1977).

Останній спочивок Зіновій Штокалко знайшов на відомих українському некрополі в Саут-Бай-Бурі (Нью-Джерсі, США) поряд з такими ж як і він достойниками – українцями, які і за океаном присвятили своє життя служінню людям та своїй Батьківщині. Незомна робота Зіновія Бережана і його внесок у збереження української культури гідні нашої пошани, ретельного вивчення та наслідування прийдешніми поколіннями українців.



Конверт видано за кошти Бережанської міської ради з ініціативи Бережанського краєзнавчого музею

kozakposhta@meta.ua f kozakposhta
Художнє оформлення Андрія Пилуха
Львів - 2020 • наклад 100 прим.



Текст підготовлено на основі відкритих джерел.
Ольга Сухобокова
/ diaspora.ua /
D.U.A. - # 32

Зіновій Штокалко – пам'ять...



Зіновій Штокалко – пам'ять...

Рішенням Бережанської міської ради

Зіновію Штокалку

присвоєно звання

Почесний громадянин міста Бережани (помертньо) .

Зіновій Штокалко – пам'ять...

У Бережанах:

- готується до друку дослідження

«Зіновій Штокалко (Бережан). Невідомий...

Незнаний... Незвіданий...»

Перевидання книги отця Павла Штокалка -

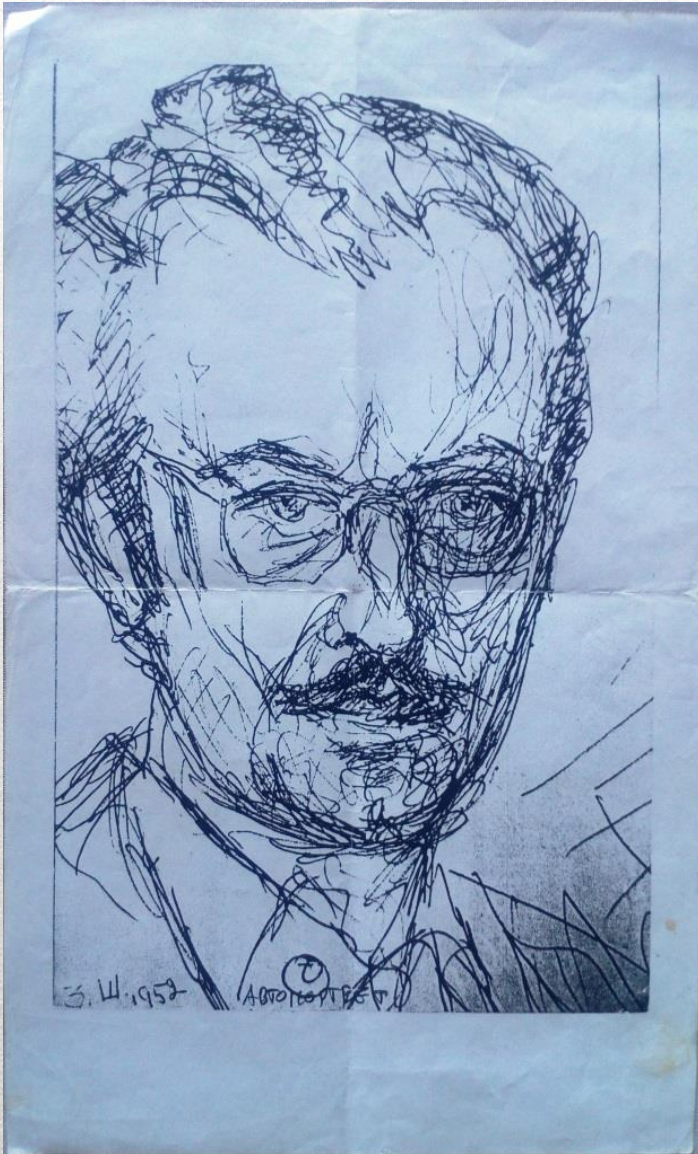
батька Зіновія Штокалка

«Вифлеємський вертеп» (1907 р.)

Це – спільний проект Товариства "Опір Західної України" (м. Прага, Чеська Республіка) та Бережанського краєзнавчого музею



Зіновій Штокалко



Моя участь у нинішній конференції – мій громадянський обов’язок у справі популяризації імені Зіновія Штокалка (Бережана) – лікаря, бандуриста, письменника, художника, учня Бережанської гімназії, який роками залишався невідомим, незнаним, незвіданим...

Хочу. Щоб було так:

Зіновій Штокалко (Бережан).

Відомий!

Знаний!

Звіданий!

Зіновій Штокалко

Вірлана Ткач розповідає історію, а Юліан Китастих, майстер-гравець бандуристів, ділиться записами Штокалька.
Спеціальний гість Марко Р. Стех з Торонто.

Yara Arts Group and The Ukrainian Museum present:

YARA's TRADITIONAL MUSIC:

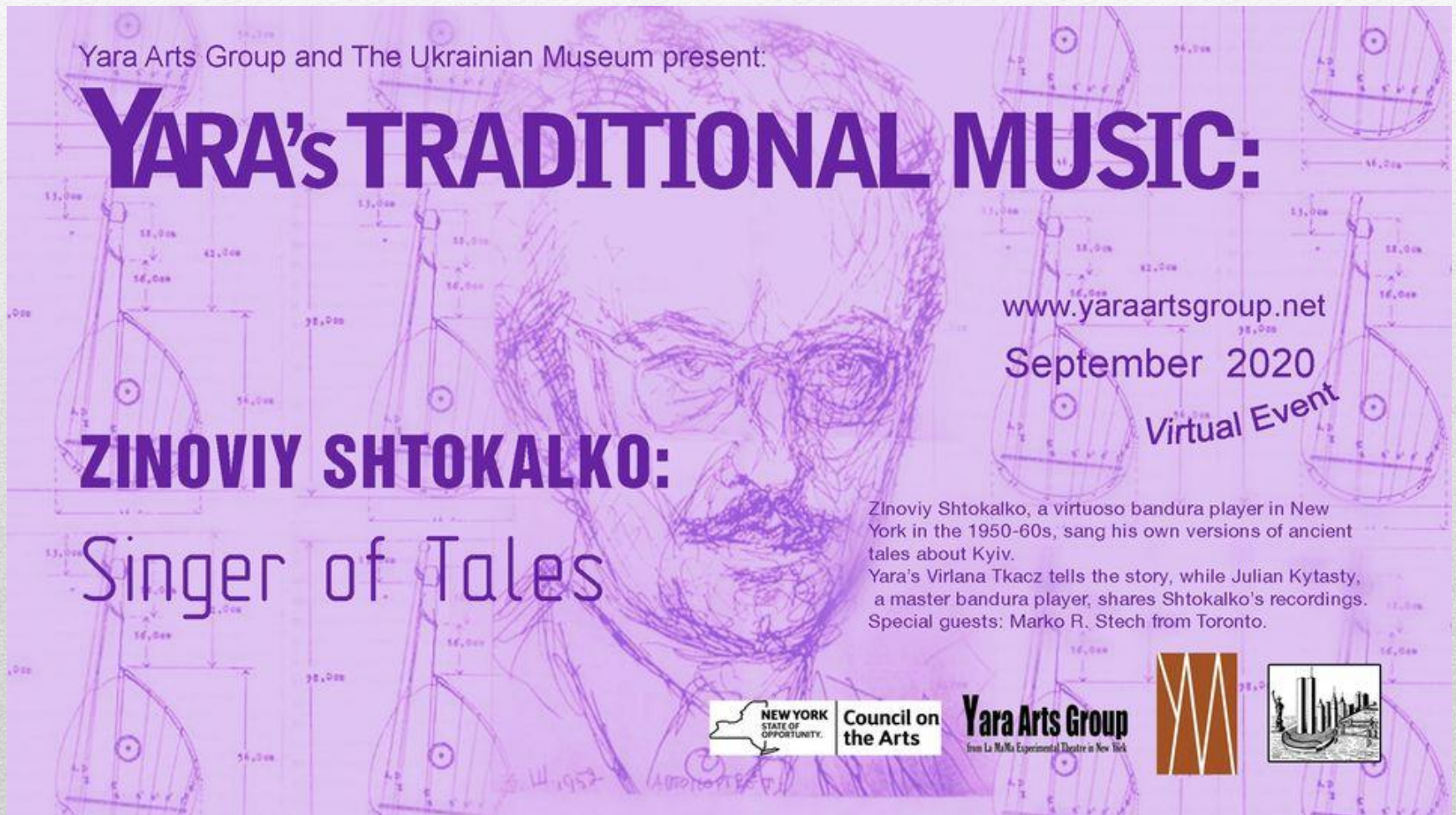
ZINOVIIY SHTOKALKO:
Singer of Tales

www.yaraartsgroup.net
September 2020
Virtual Event

Zinoviy Shtokalko, a virtuoso bandura player in New York in the 1950-60s, sang his own versions of ancient tales about Kyiv.
Yara's Viriana Tkacz tells the story, while Julian Kytasty, a master bandura player, shares Shtokalko's recordings.
Special guests: Marko R. Stech from Toronto.

NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. Council on the Arts

Yara Arts Group
from La MaMa Experimental Theatre in New York



Деталь має значення!



Дякую за увагу!

